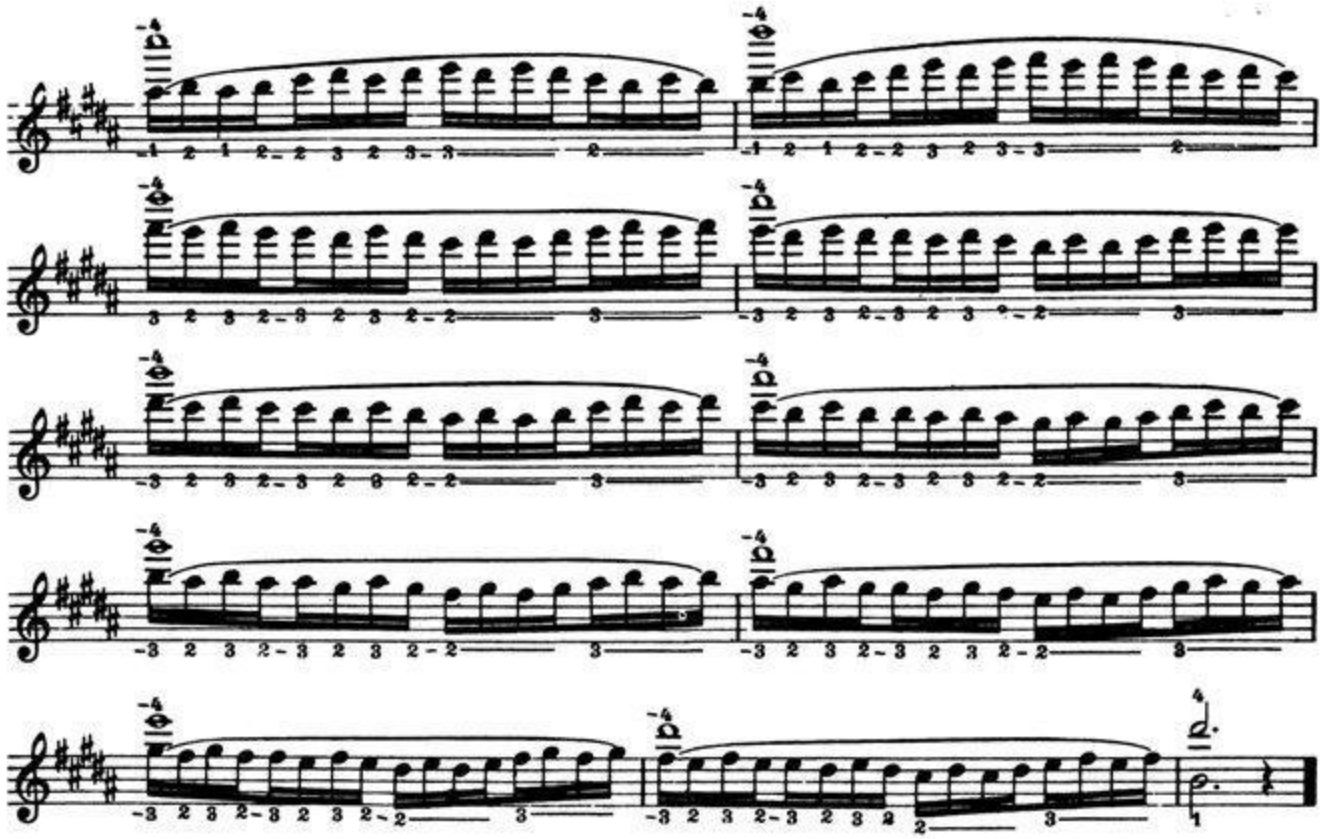
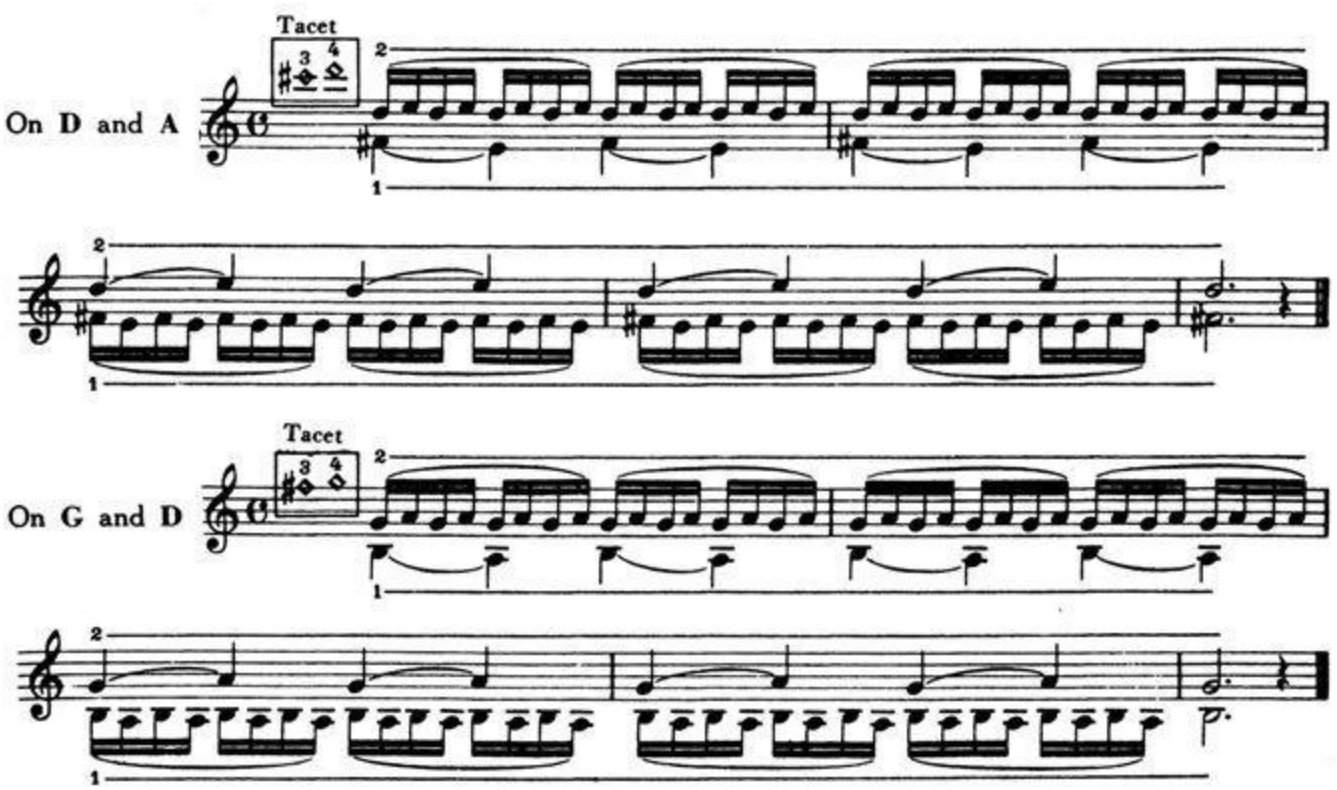


3. Exercice pour le mouvement horizontal disjoint (maximum d'extension) du premier et second doigt.

3. Übung *für die horizontale Bewegung mit getrenntem ersten und zweiten Finger (Größte Spannung).*

3. Exercise for the horizontal movement using the greatest extension between the first and the second fingers.



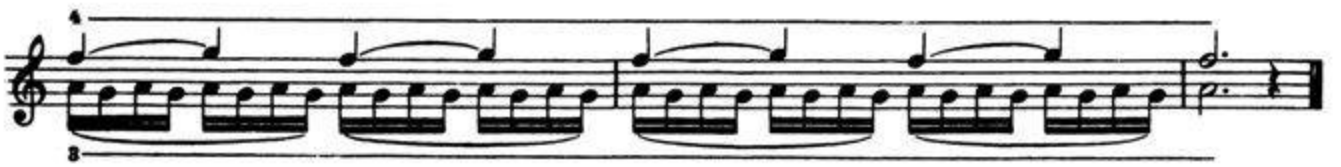
Erwin Music Studio

4. Exercice pour le mouvement horizontal disjoint du troisième et quatrième doigt.

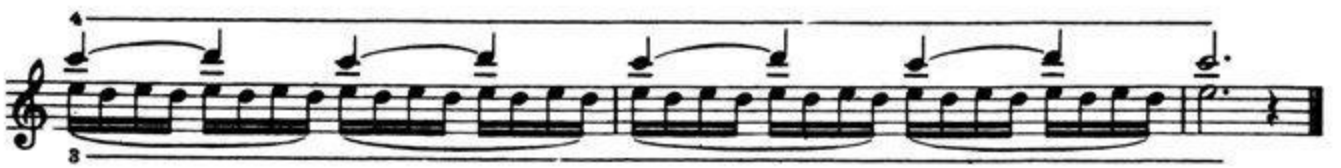
4. Übung *für die horizontale Bewegung mit getrenntem dritten und vierten Finger.*

4. Exercise for the horizontal movement of the third and the fourth fingers extended.

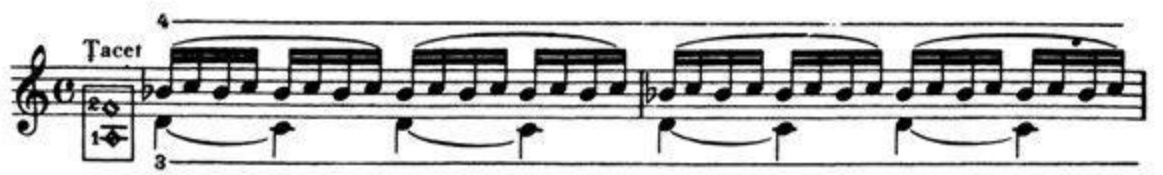
On D and A

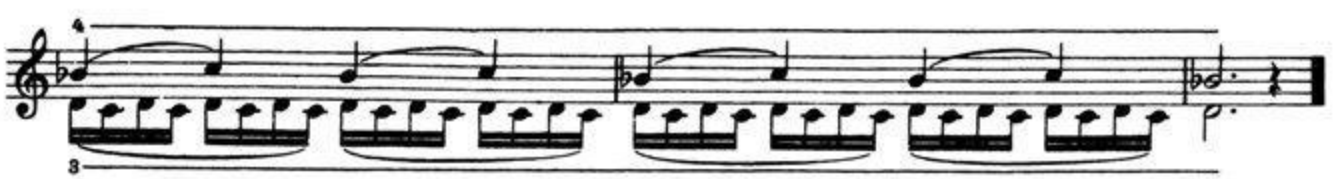


On A and E



On G and D



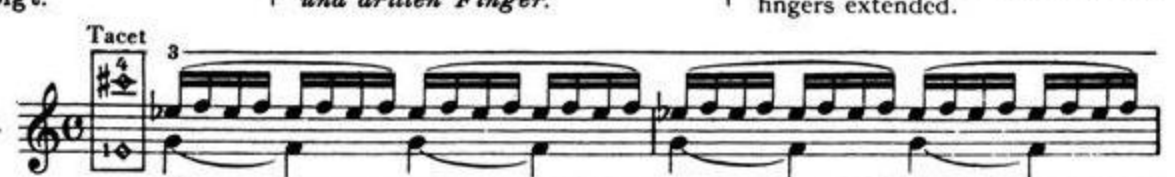


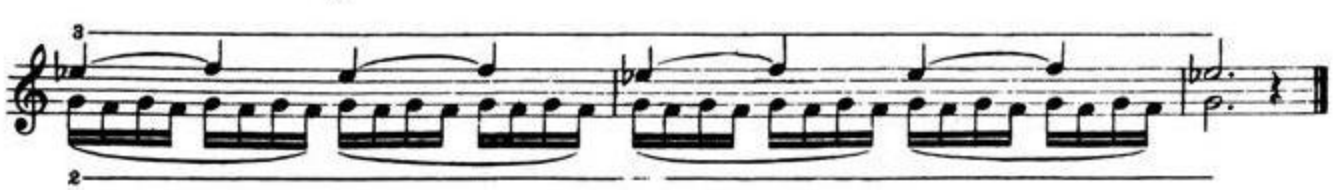
5. Exercice pour le mouvement horizontal disjoint du second et troisième doigt.

5. Übung *für die horizontale Bewegung mit getrenntem zweiten und dritten Finger.*

5. Exercise for the horizontal movement of the second and third fingers extended.

On D and A





Erwin Music Studio

On G and D

Tacet

6. Exercice pour le mouvement horizontal disjoint du premier et quatrième doigt.

6. Übung *für die horizontale Bewegung mit getrenntem ersten und vierten Finger.*

6. Exercise for the horizontal movement of the first and fourth fingers extended.

On D and A

Tacet

On A and E

Tacet

On G and D

Tacet

Erwin Music Studio

III. Comment on doit travailler les gammes.

La gamme! Combien de violonistes considèrent le travail des gammes comme un vrai supplice! Peut-on dire que ce n'est pas avec raison, si on compte que la plupart d'entre eux, après des années de travail, n'arrivent pas à l'exécuter comme il faut.

Le point culminant dans l'étude des gammes est le démanché. Les Exercices du Chapitre I sont excellents comme préparation et pour donner l'élan nécessaire à l'exécution d'un trait ascendant ou descendant. Mais il y a aussi un démanché spécial que la gamme exige; c'est de celui-ci que nous nous occuperons dans le présent chapitre. C'est le démanché par degrés; il demande une grande souplesse SANS QUE L'ÉLAN NÉCESSAIRE À L'EXÉCUTION DU TRAIT ENTIER SOIT DIMINUÉ. Les gammes en double-corde exigent une technique différente; le chapitre suivant montrera la façon dont on pourra l'acquérir.

1. Exercice pour le démanché du premier et second doigt.

III. Wie man Tonleiter üben soll.

Viele Violinspieler betrachten die Tonleiterübungen als Qual. Und nach vielen Jahren intensiven Übens sind sie unfähig, eine solche fehlerfrei zu spielen.

Der Schwerpunkt des Tonleiterstudiums ist der Lagenwechsel. Die Übungen des ersten Kapitels sind vorzüglich, um die nötige Lebhaftigkeit des Hinauf- und Heruntergleitens des Armes zu erlangen. Doch die Tonleiter erfordert einen speziellen Lagenwechsel. Wir beschäftigen uns damit im vorliegenden Kapitel. Der Stufen-Lagenwechsel. Derselbe erfordert eine große Biegsamkeit ohne die Lebhaftigkeit der gesamten Passage zu beeinträchtigen.

Die Tonleitern in Doppelgriffen erfordern eine andere Technik. Im folgenden Kapitel zeige ich wie man dieselbe erlangt.

1. Übung *für den Lagenwechsel vom ersten zum zweiten Finger.*

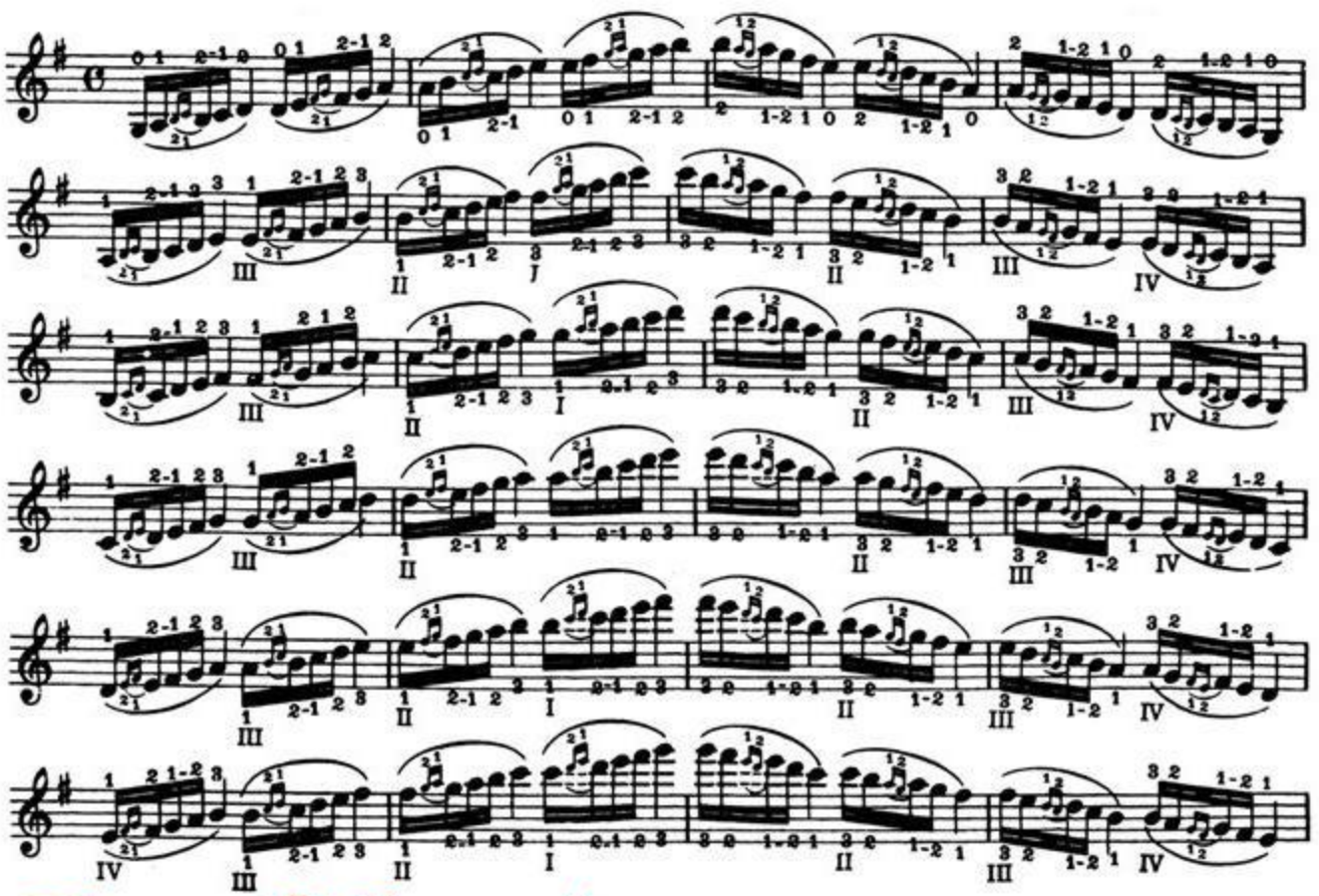
III. How to practise the scales.

The scale! What torture the practice of scales is for most violinists! And rightly so, since after years and years of assiduous practice there are very few players who can play a scale properly.

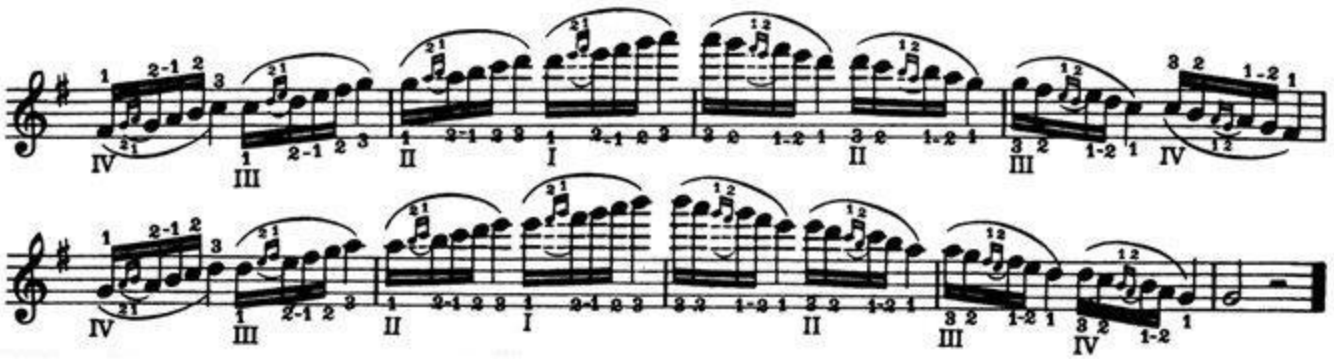
The main point in the study of scales is shifting. The exercises of Chapter I are excellent for preparing the hand and giving the necessary "élan" for the execution of an ascending or descending passage. The scale, however, also demands a special shift: the shift by degrees. It requires great flexibility but WITHOUT IMPAIRING THE INITIAL "ÉLAN" WHICH IS NECESSARY FOR THE EXECUTION OF THE WHOLE PASSAGE.

The scales in double stops have a somewhat different technique. In the following chapter it will be shown how to acquire this technique.

1. Exercise for shifting from first to second finger.



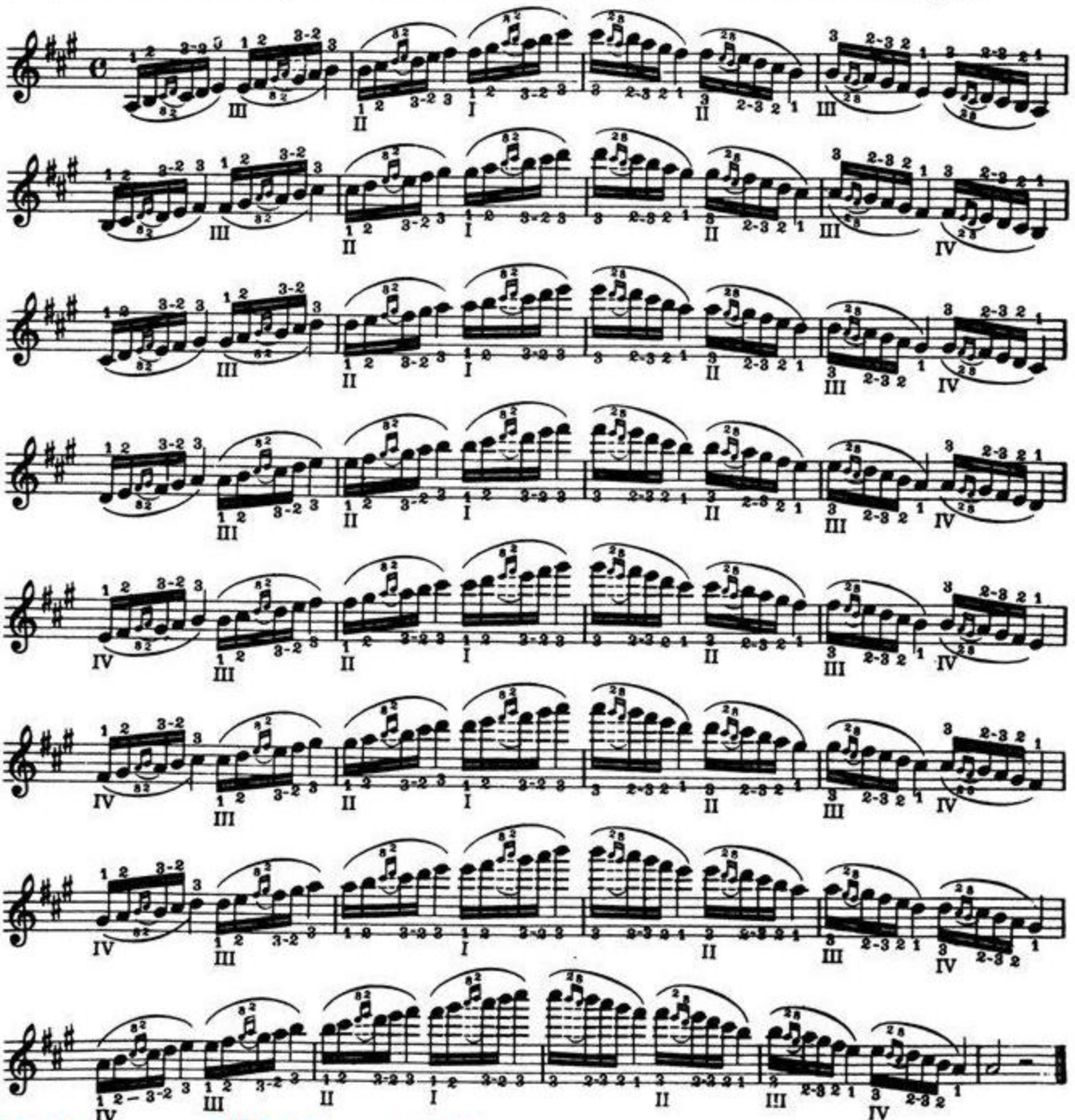
Erwin Music Studio



2. Exercice pour le démanché du second et troisième doigt.

2. Übung *für den Lagenwechsel vom zweiten zum dritten Finger.*

2. Exercise for shifting from second to third finger.

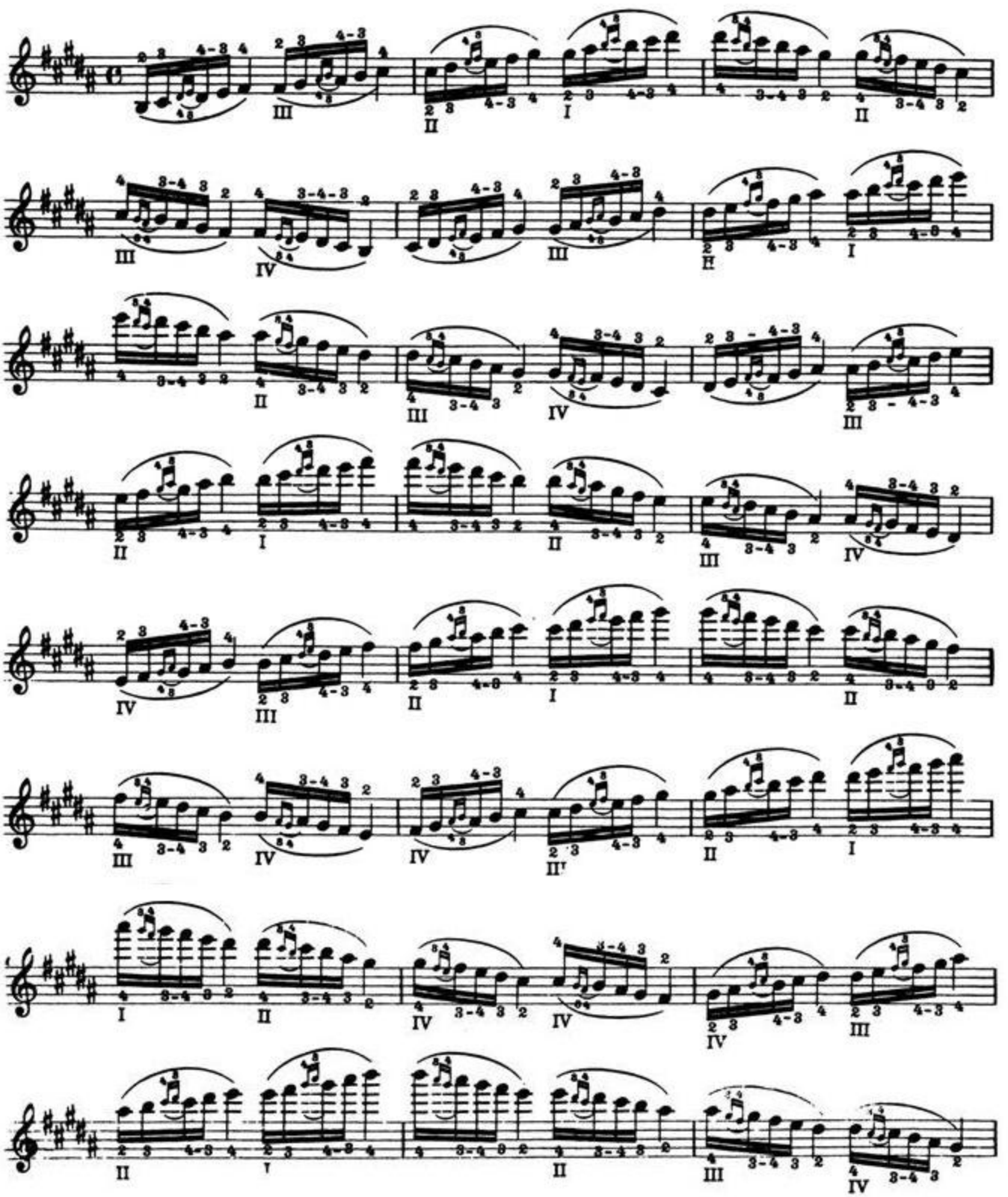


Erwin Music Studio

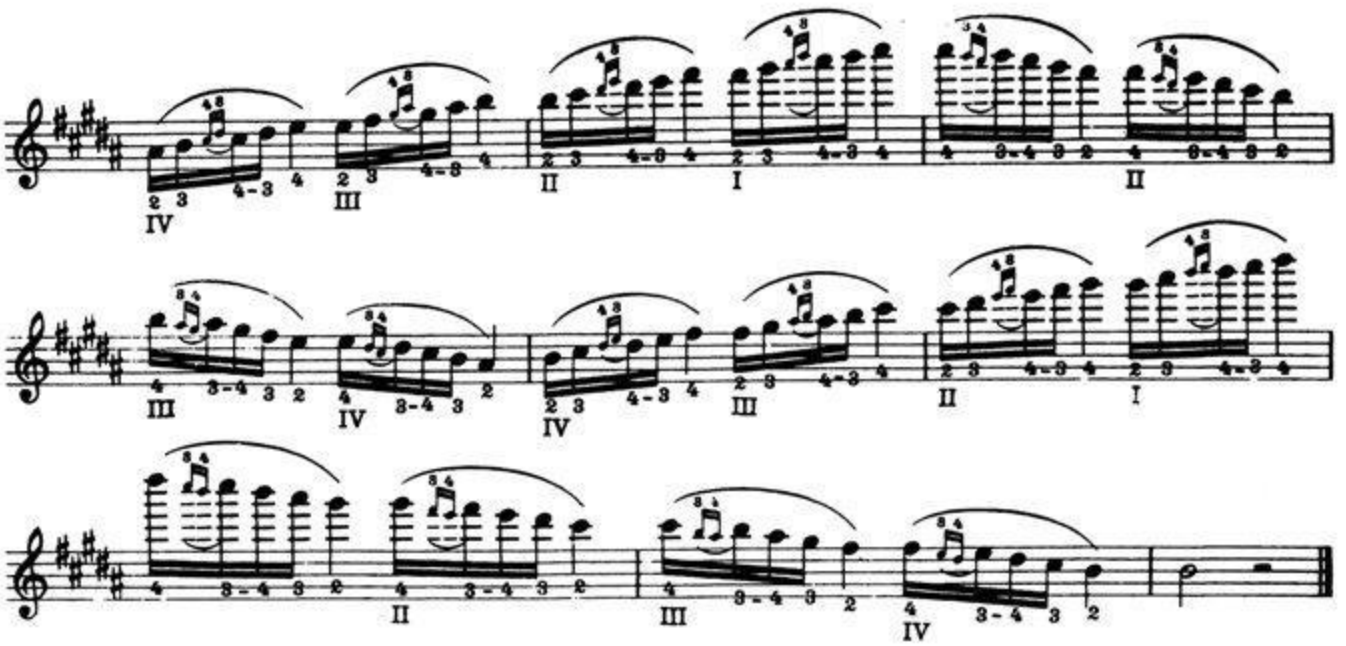
3. Exercice pour le démanché du troisième et quatrième doigt.

3. Übung *für den Lagenwechsel vom dritten zum vierten Finger.*

3. Exercise for shifting from third to fourth finger.



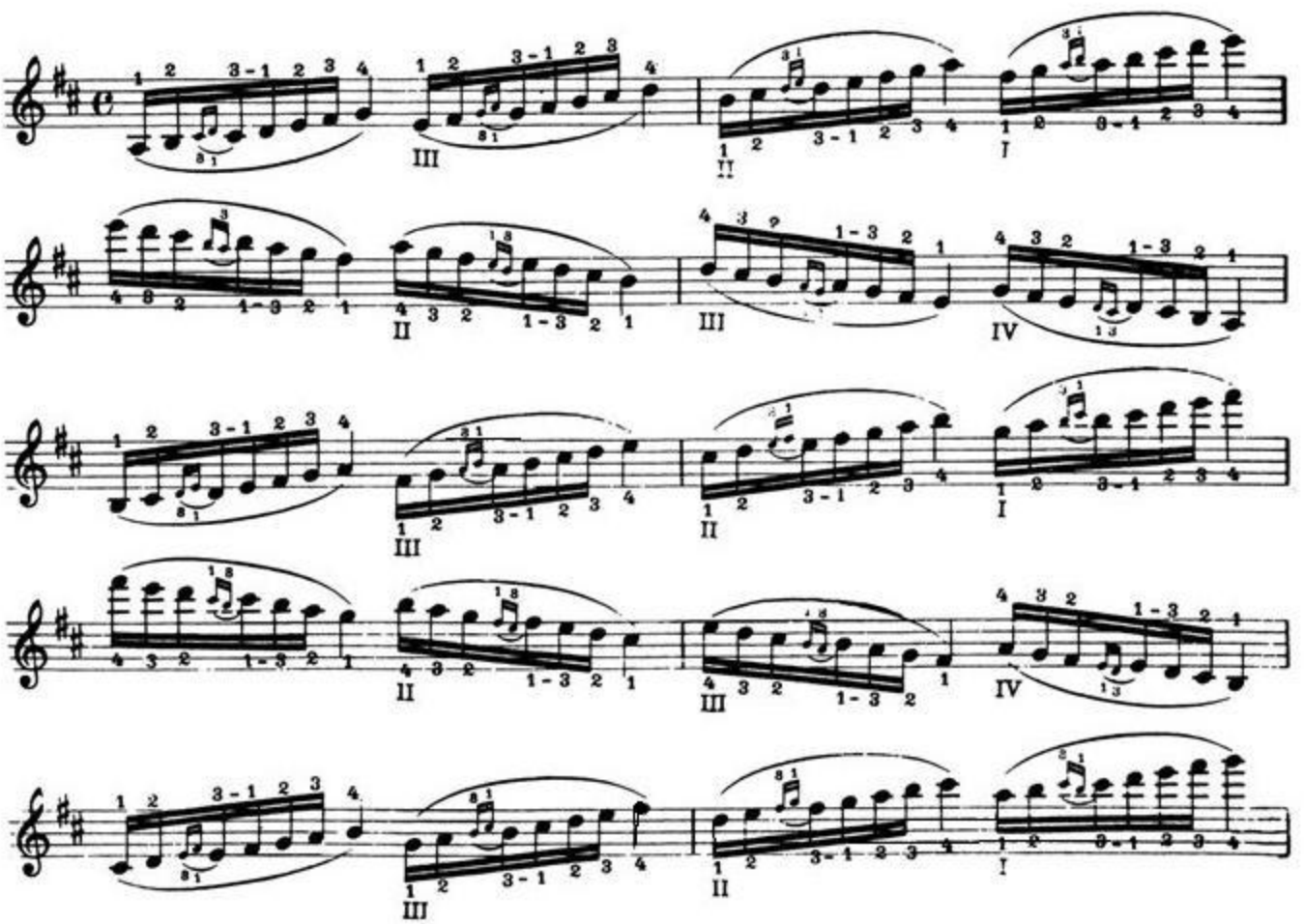
Erwin Music Studio



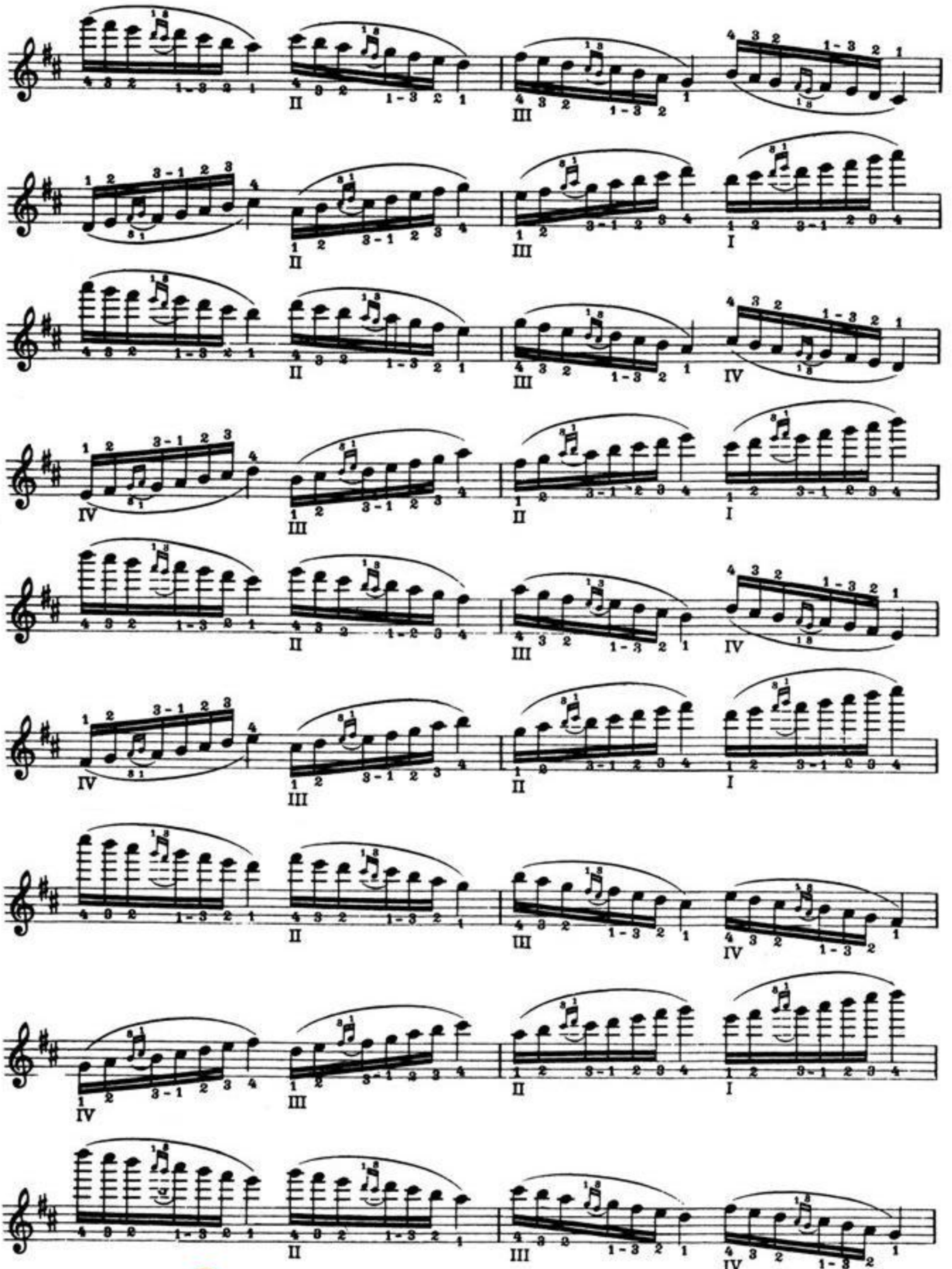
4. Exercice pour le démanché du premier et troisième doigt.

4. Übung *für den Lagenwechsel vom ersten zum dritten Finger.*

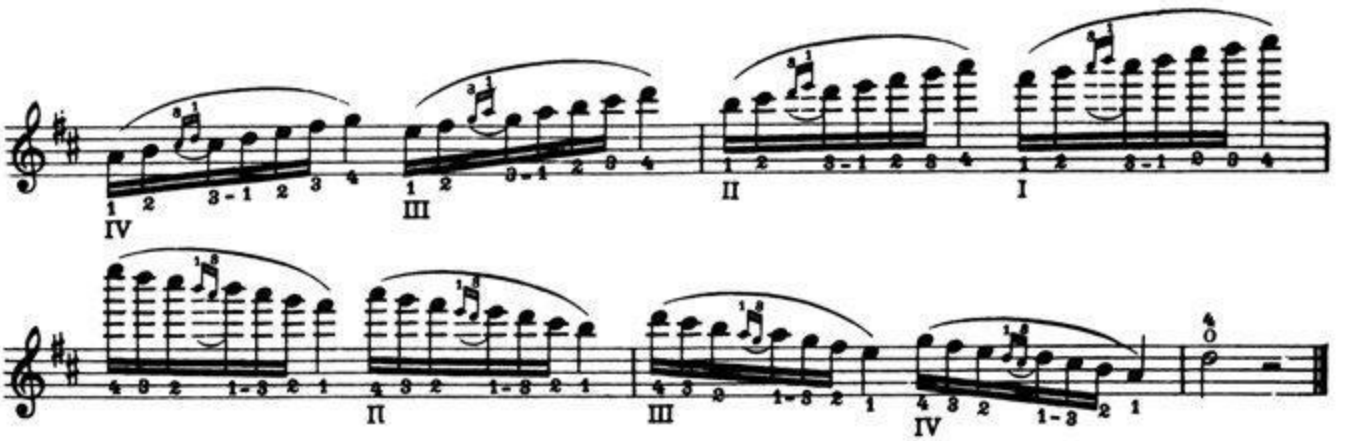
4. Exercise for shifting from first to third finger.



Erwin Music Studio



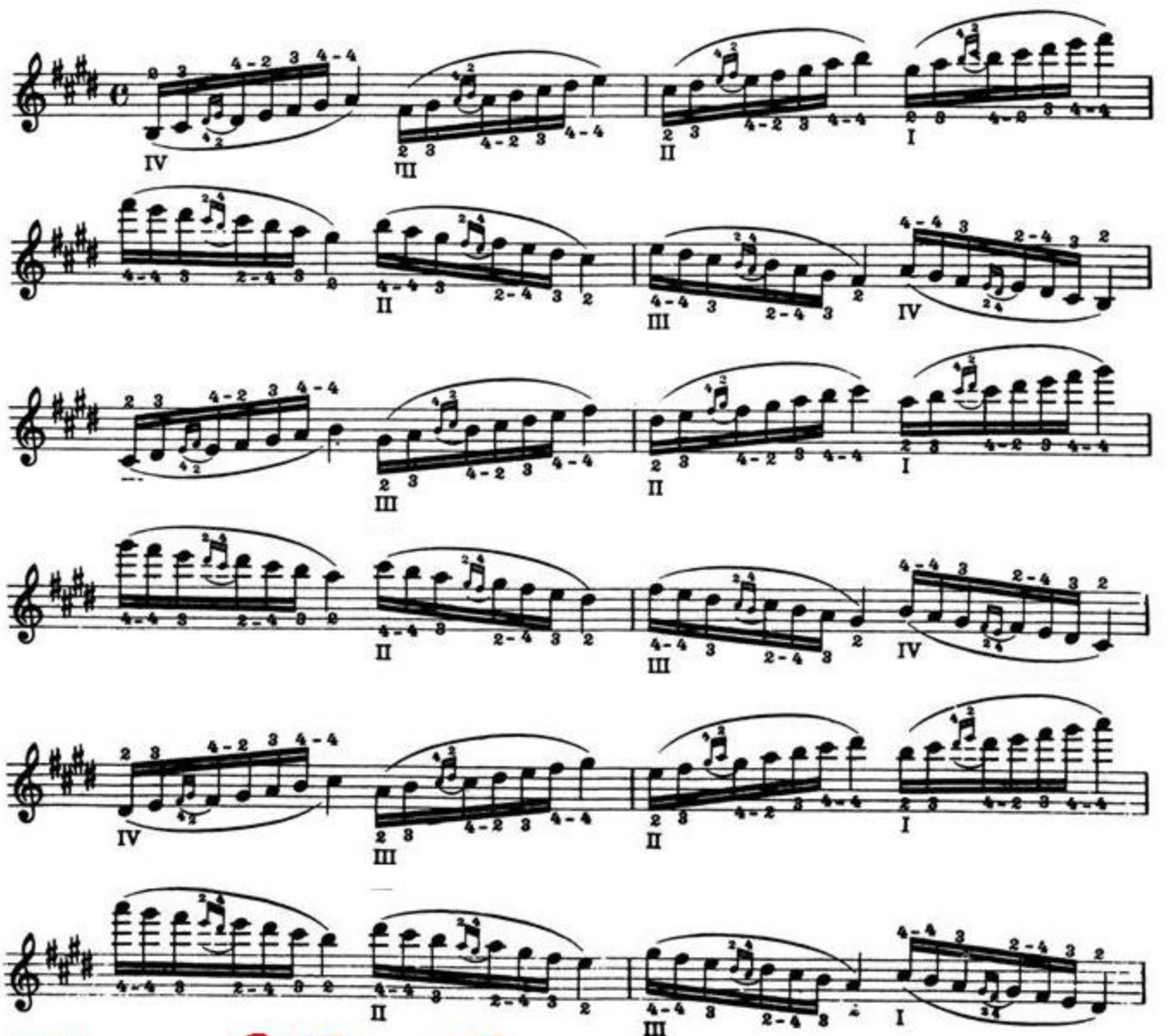
Erwin Music Studio



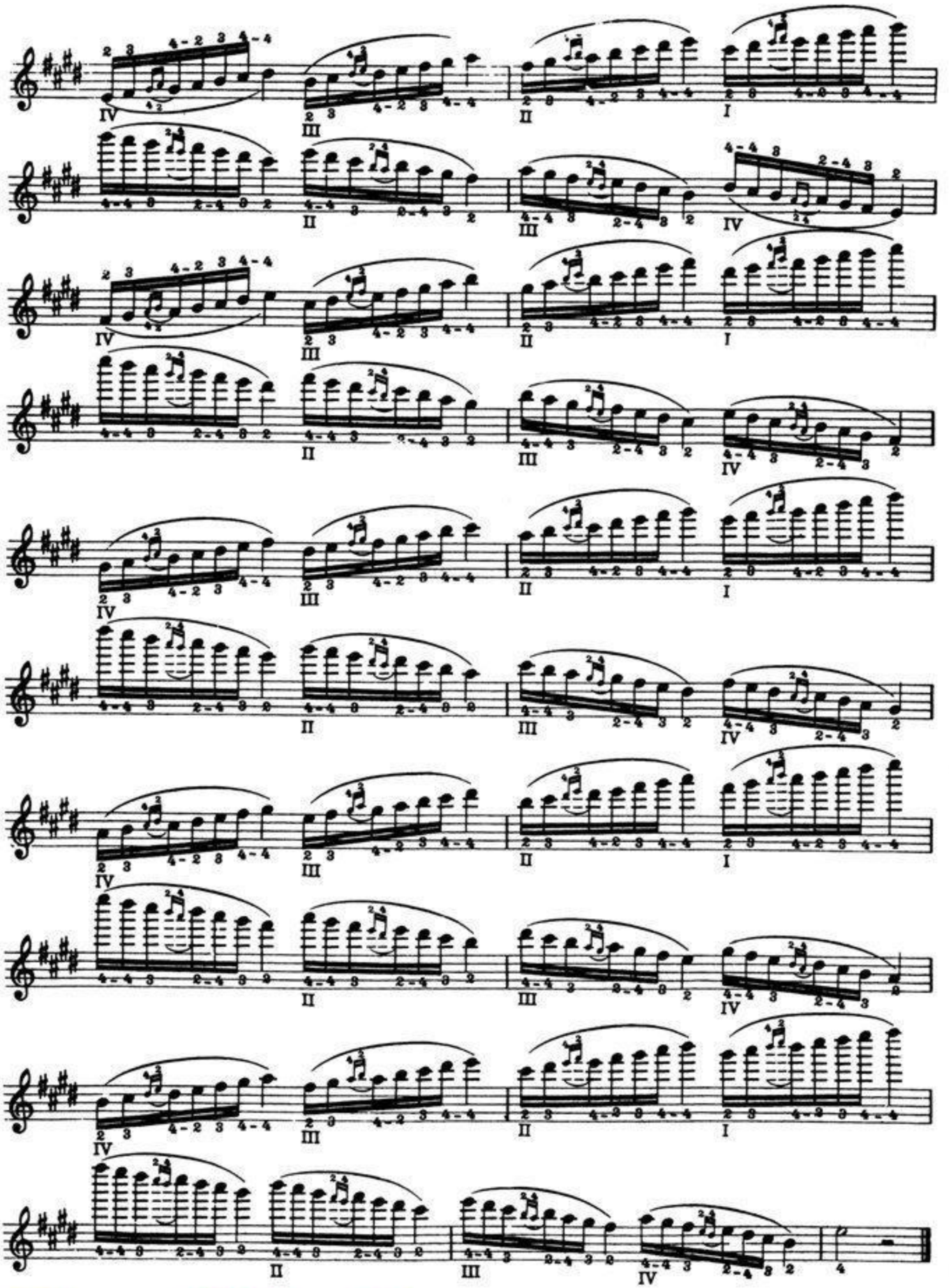
5. Exercice pour le démanché du second et quatrième doigt.

5. Übung *für den Lagenwechsel vom zweiten zum vierten Finger.*

5. Exercise for shifting from second to fourth finger.



Erwin Music Studio

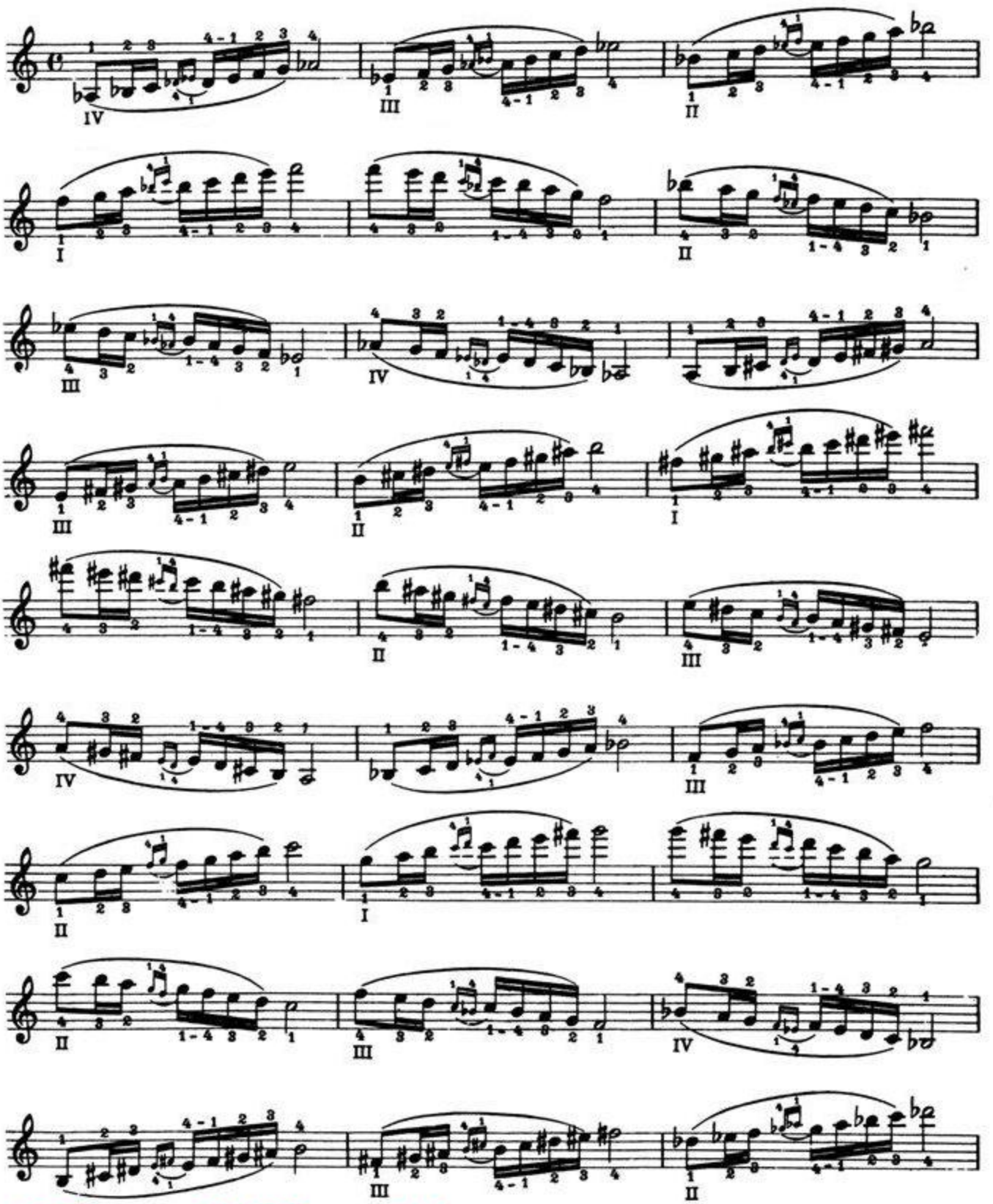


Erwin Music Studio

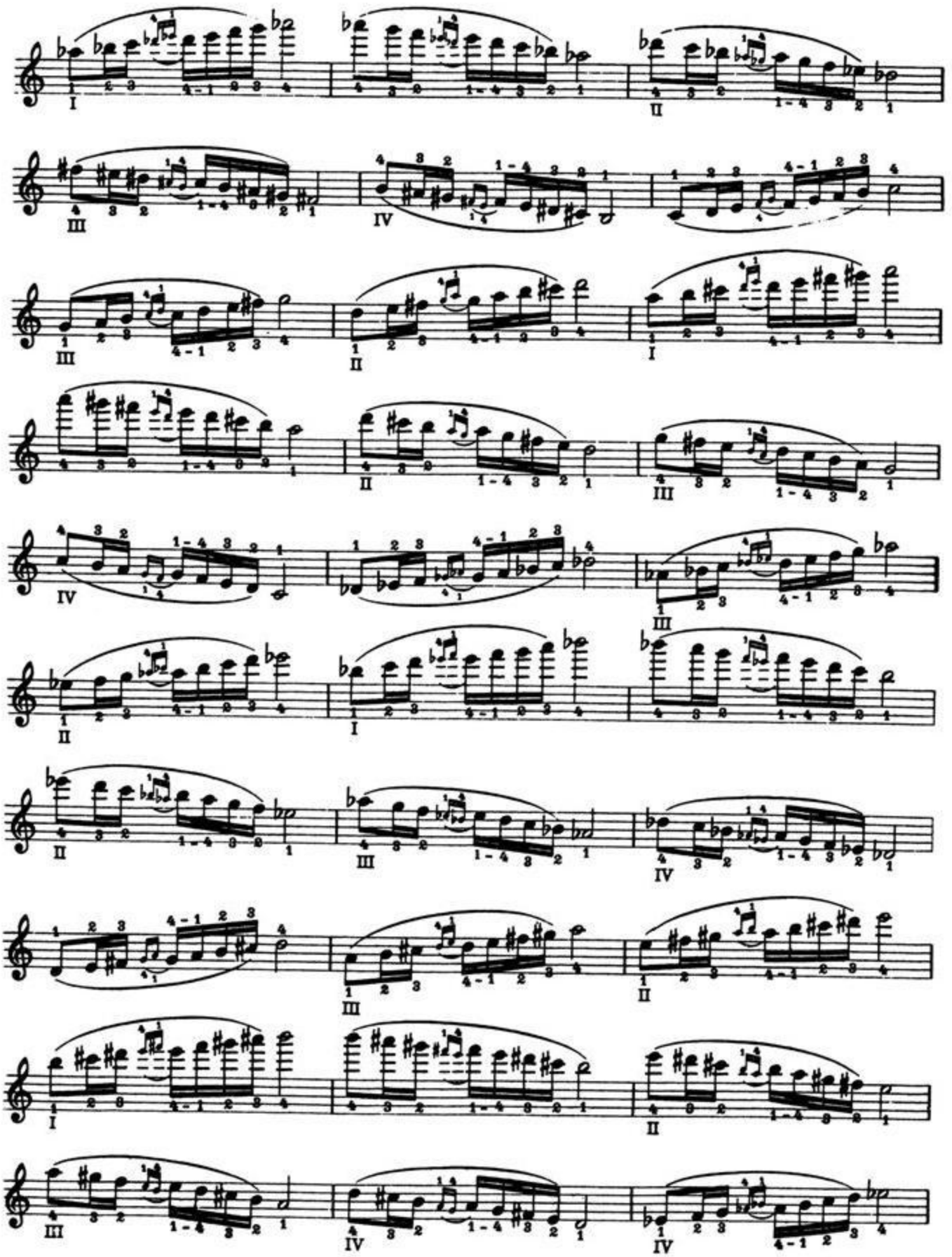
6. Exercice pour le démanché du premier et quatrième doigt.

6. Übung *für den Lagenwechsel vom ersten zum vierten Finger.*

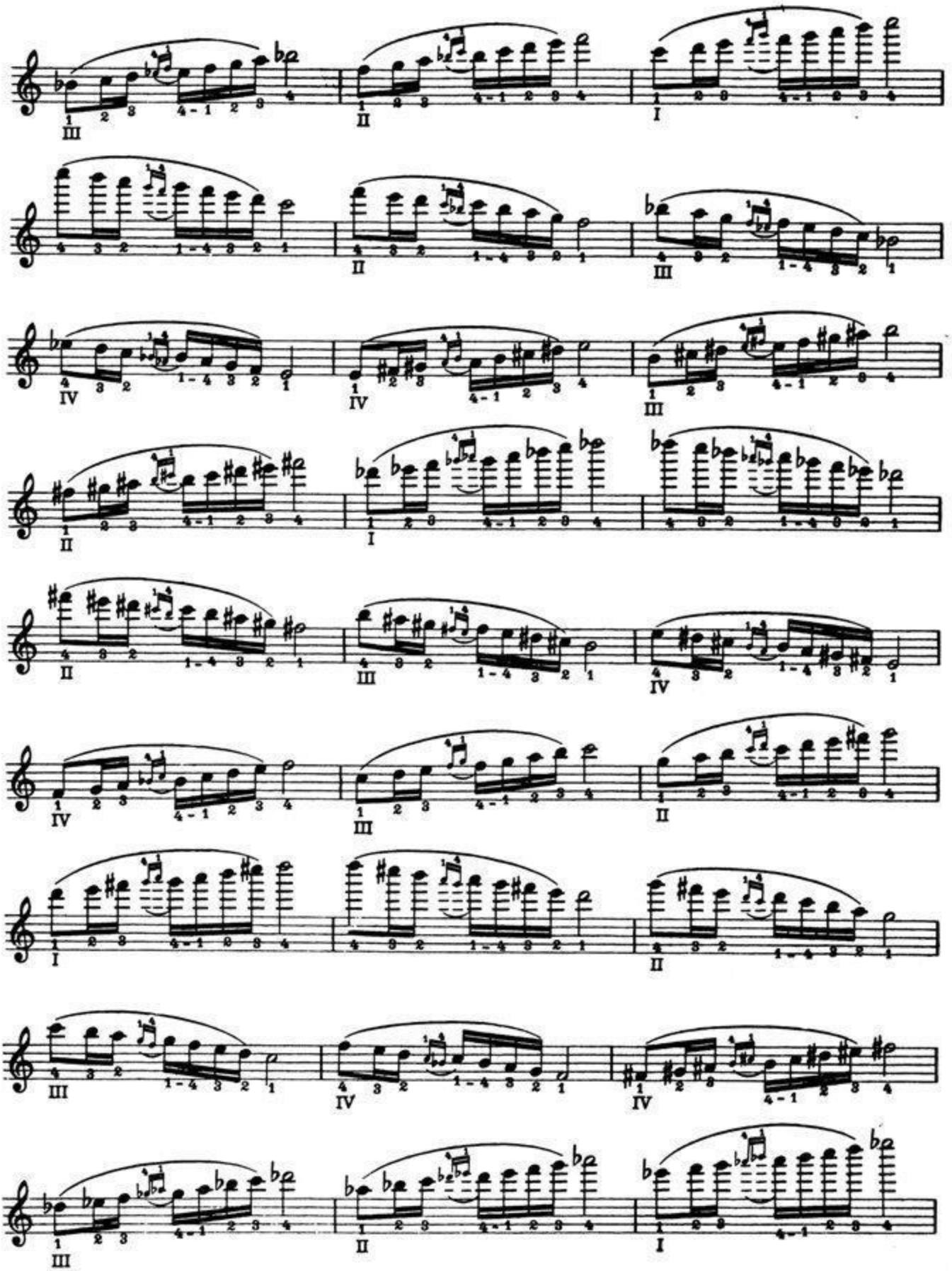
6. Exercise for shifting from first to fourth finger.



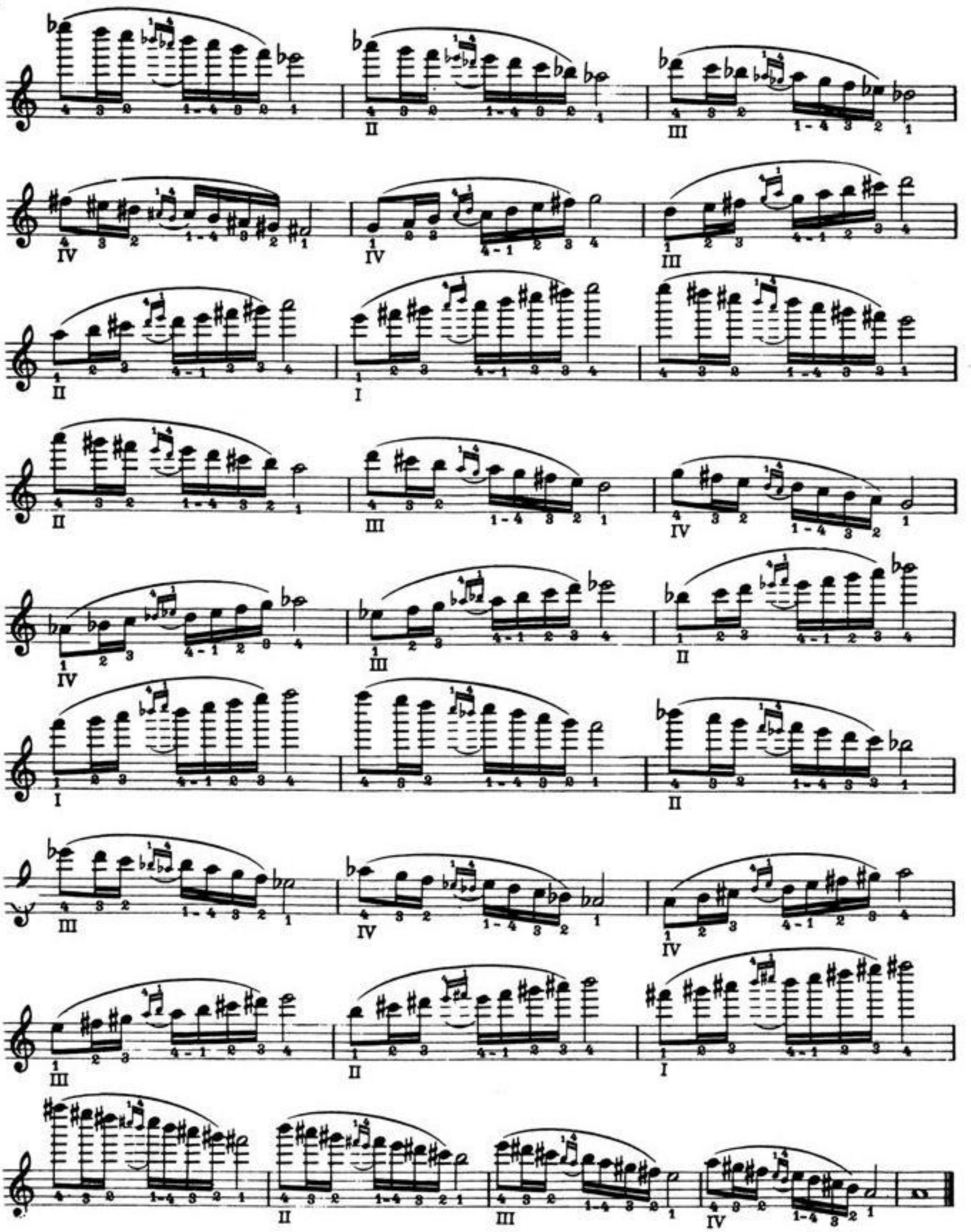
Erwin Music Studio



Erwin Music Studio



Erwin Music Studio



Il sera bon de travailler cet exemple aussi en mineur mélodique et harmonique.

Diese Übung soll auch in Moll melodisch und harmonisch gespielt werden.

This exercise should be practised in melodic and harmonic minor.

Erwin Music Studio

IV. La technique de la double corde.

Les difficultés spéciales de la double-corde sont la JUSTESSE et le DÉMANCHÉ. Pour la première, nous conseillons de travailler tous les exemples suivants dans tous les tons majeurs et mineurs; en ce qui concerne le démanché les exercices que j'ai choisis sauront aplanir toutes les difficultés même les plus compliquées de la double corde.
Une maîtrise absolue tout le long de la touche serait le fruit de celui qui aurait travaillé mes exercices.

IV. Doppelgrifftechnik.

Die Hauptschwierigkeit der Doppelgriffe ist die Treffsicherheit und der Lagenwechsel. Um erstere zu erlangen, sollen folgende Übungen in allen Moll- und Dur-Tonarten geübt werden. Die vorliegenden Lagenwechselübungen nach Vorschrift gespielt, tragen dazu bei, die Schwierigkeiten der Doppelgriffe zu überwinden. Der Erfolg dieser Übungen ist eine große Fertigkeit in Doppelgriffspiel auf allen Saiten und in allen Lagen.—

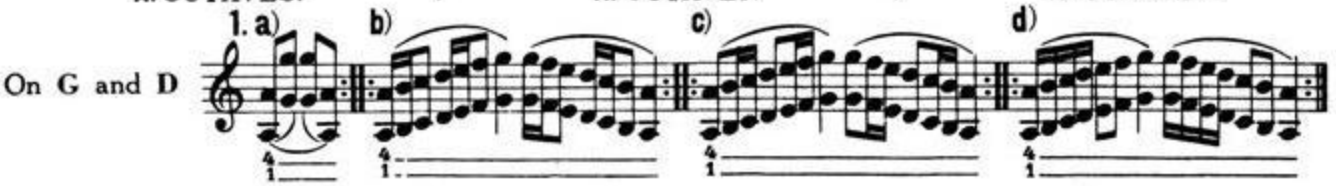
IV. The technique of double stop playing.

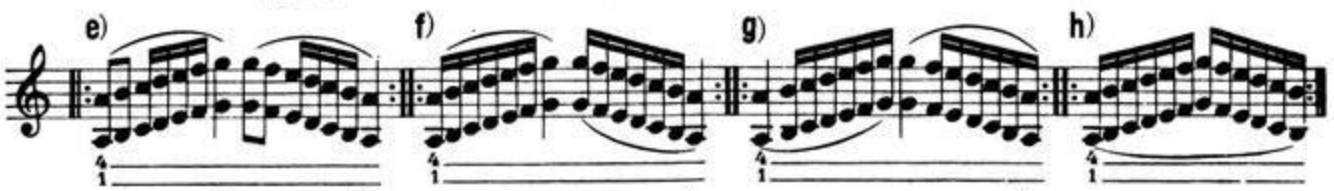
The special difficulties of the double stops are intonation and shifting. For the development of shifting in double stops the following exercises will give the player an absolute control over the entire fingerboard, no matter how intricate the double stops may be. To improve the intonation, the exercises should be practised in all major and minor keys, both melodic and harmonic.

I. OCTAVES et DIXIÈMES.

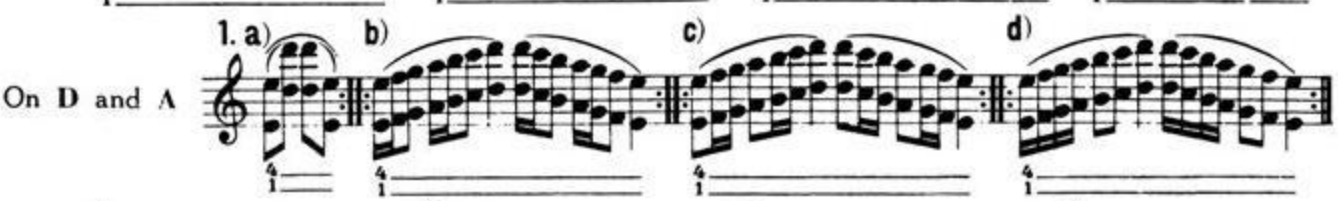
A. OCTAVES.

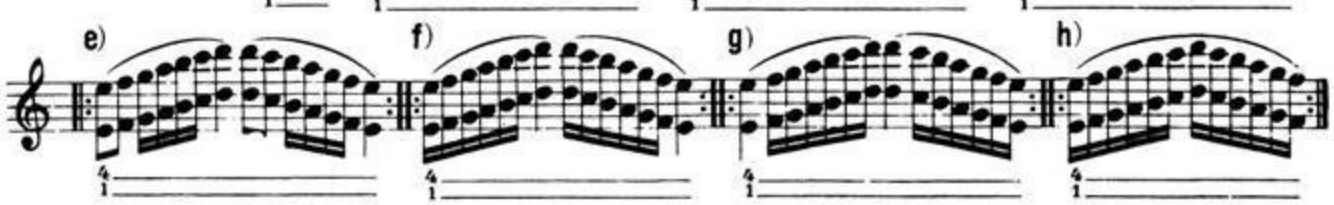
On G and D



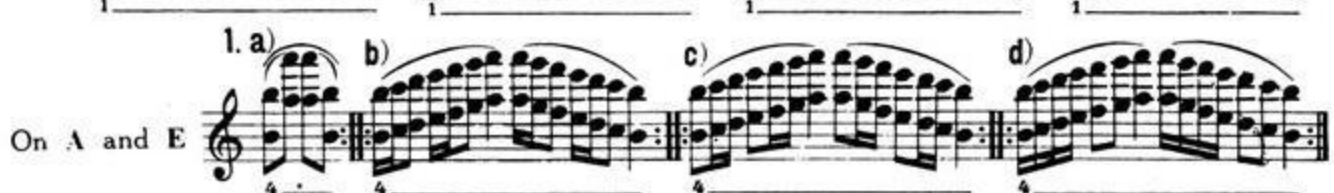


On D and A





On A and E



I. OKTAVEN und DECIMEN.

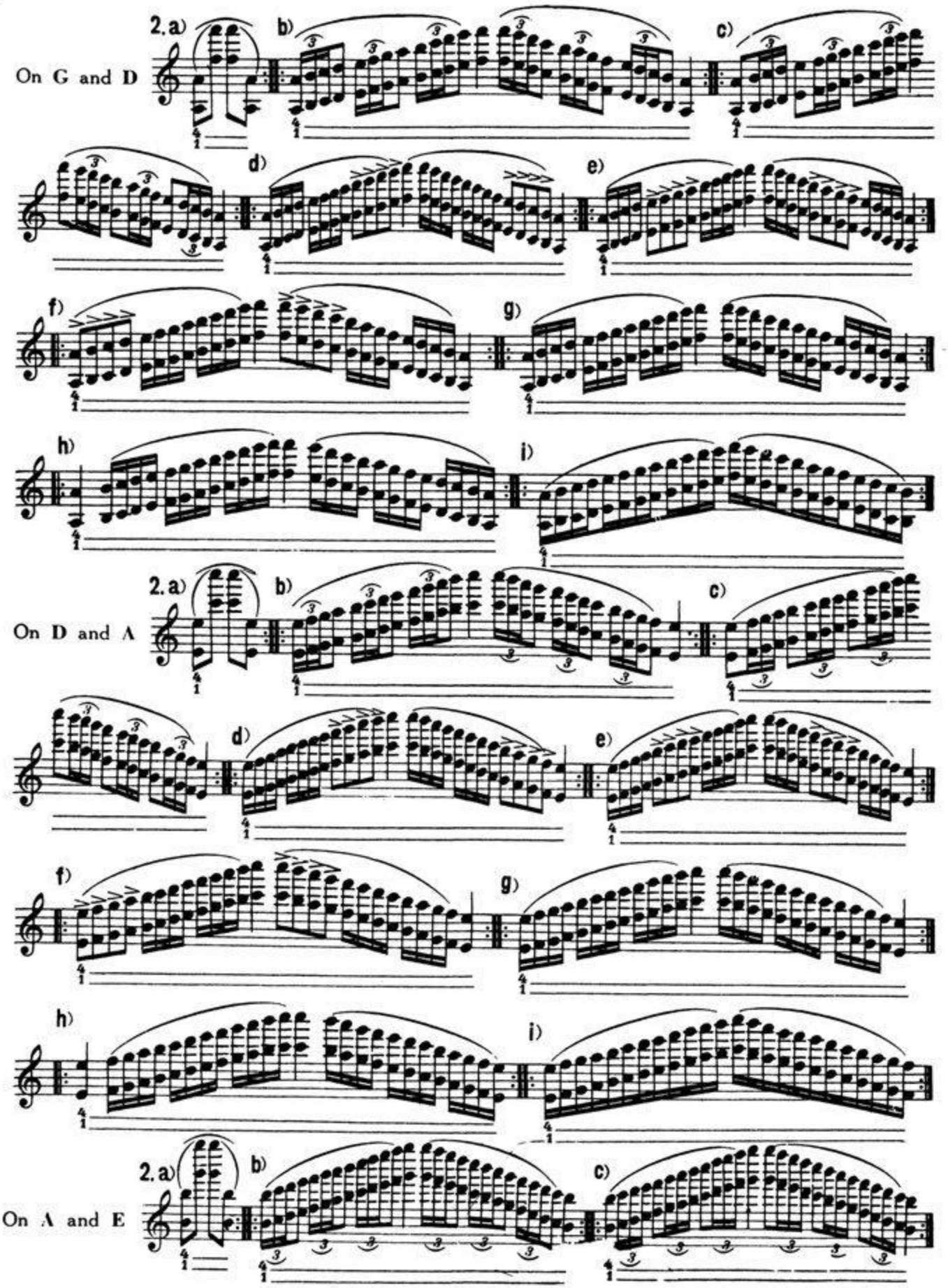
A. OCTAVEN.

I. OCTAVES and TENTHS.

A. OCTAVES.

Erwin Music Studio

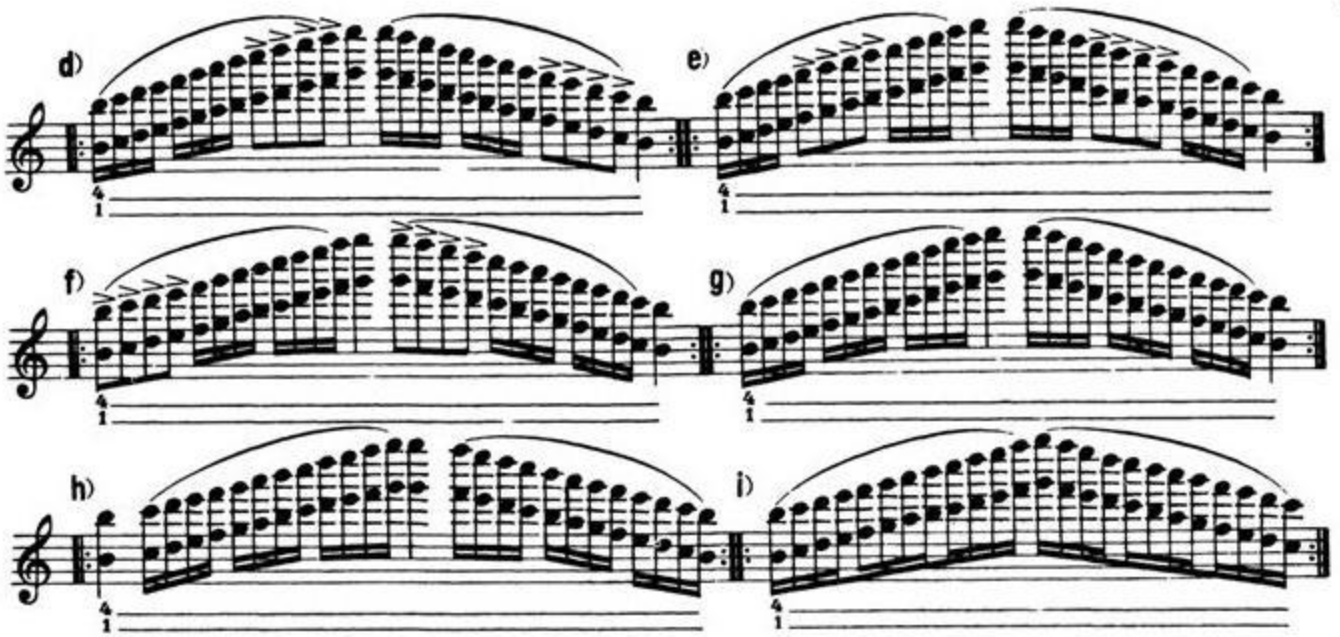
On G and D



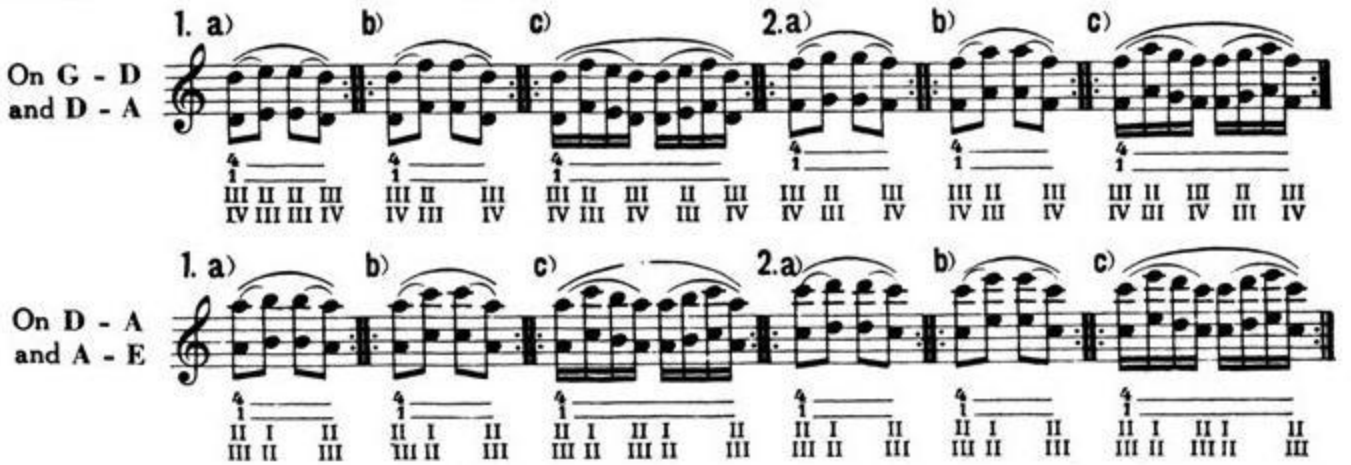
On D and A

On A and E

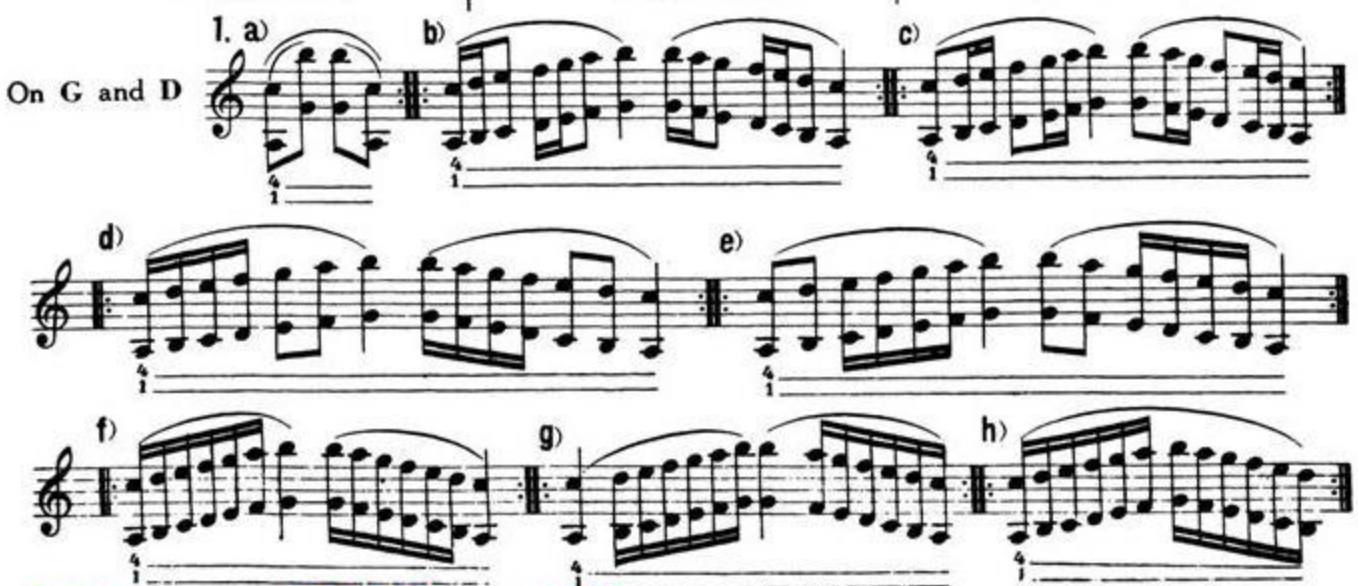
Erwin Music Studio



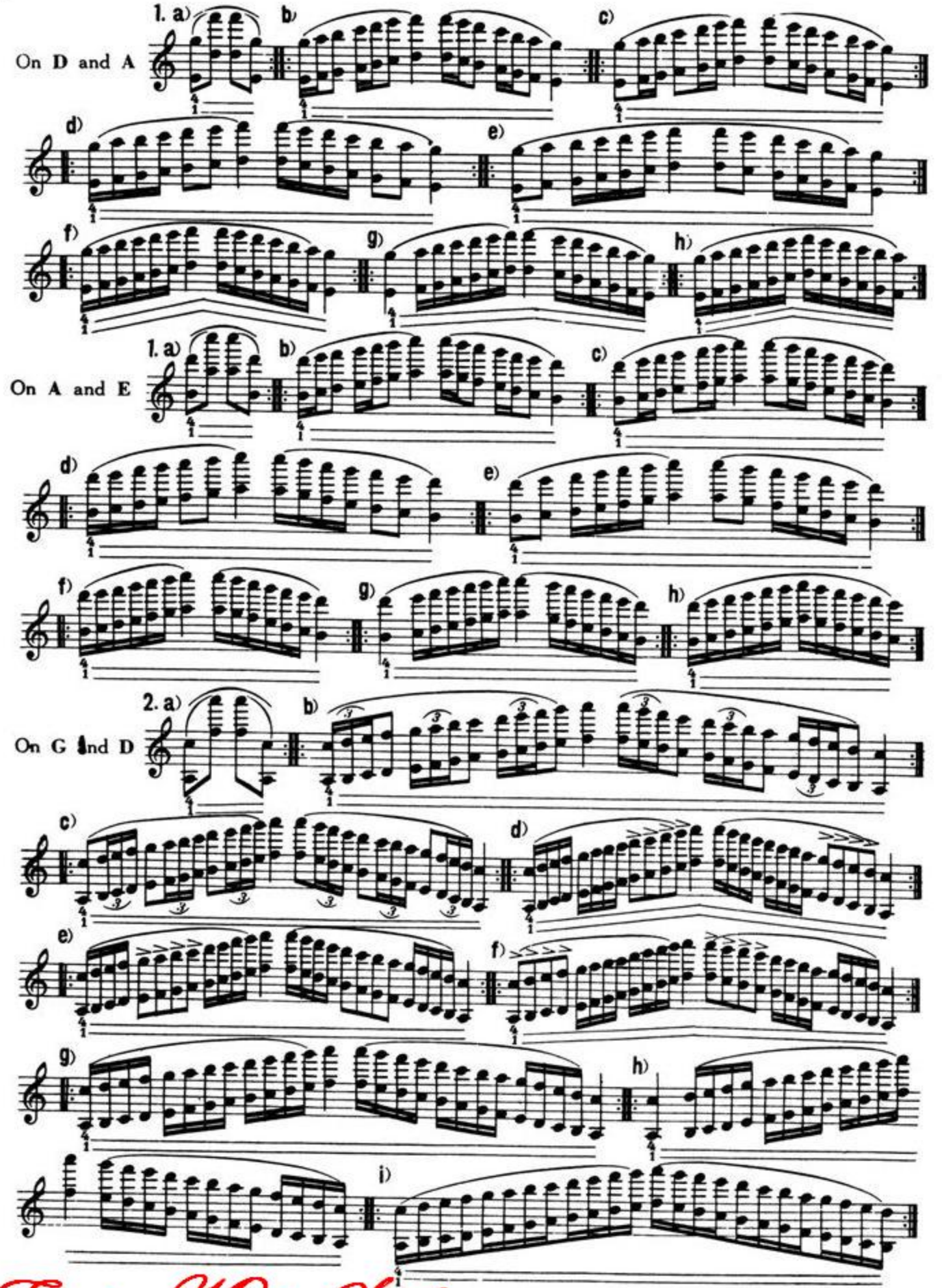
Exercice pour le passage des cordes. | **Übung** *für Oktaven beim Saitenwechsel.* | **Exercise** in Octaves with changing strings.



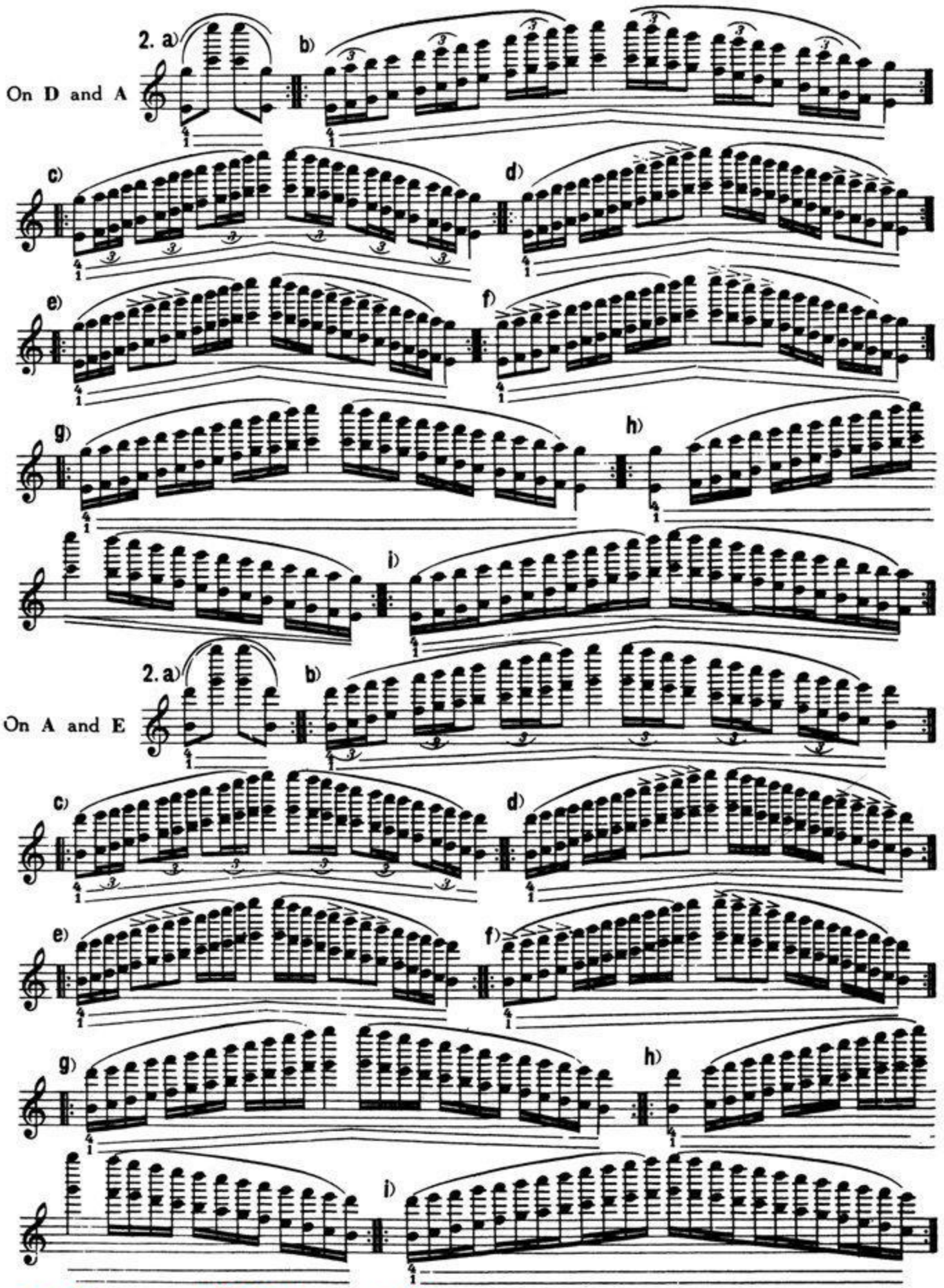
B. DIXIÈMES. | **B.** DECIMEN. | **B.** TENTHS.



Erwin Music Studio



Erwin Music Studio



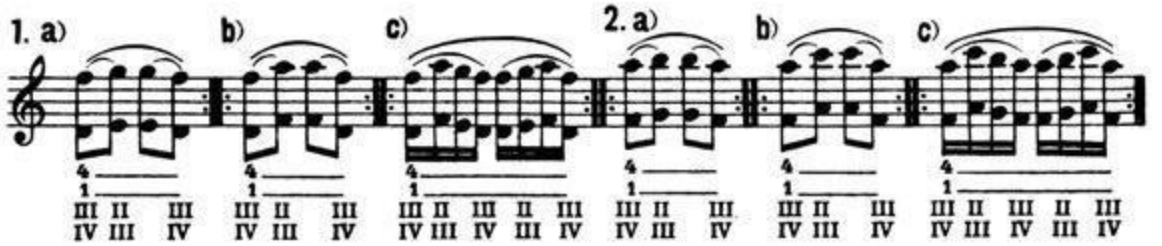
Erwin Music Studio

Exercice pour le passage des cordes.

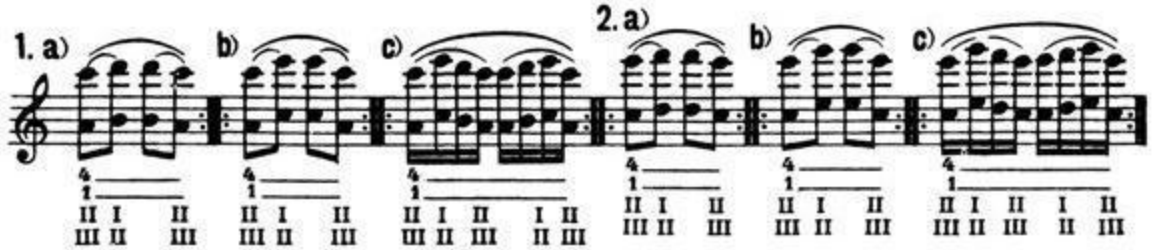
Übung *für Decimen beim Saitenwechsel.*

Exercise in Tenths with changing strings.

On G - D and D - A



On D - A and A - E



2. TIERCES et OCTAVES DOIGTÉES.

A. TIERCES.

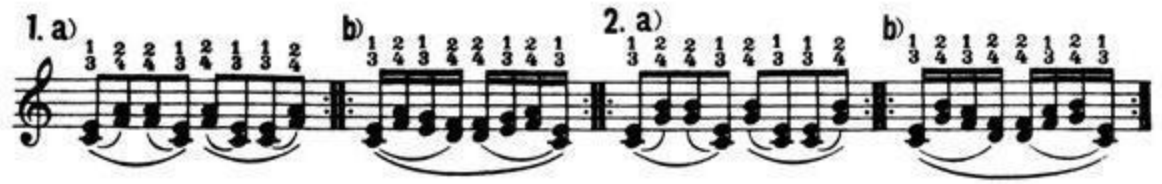
2. TERZEN und FINGERSATZ-OKTAVEN.

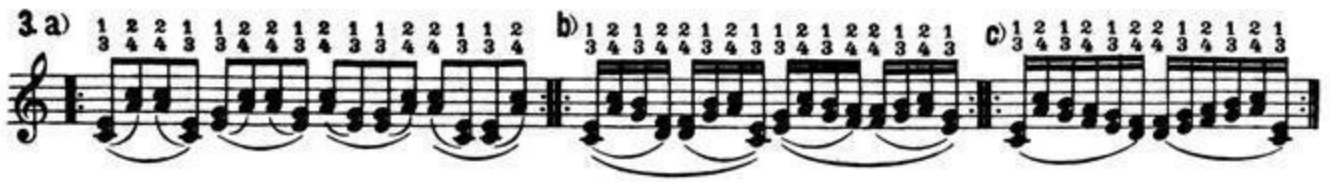
A. TERZEN.

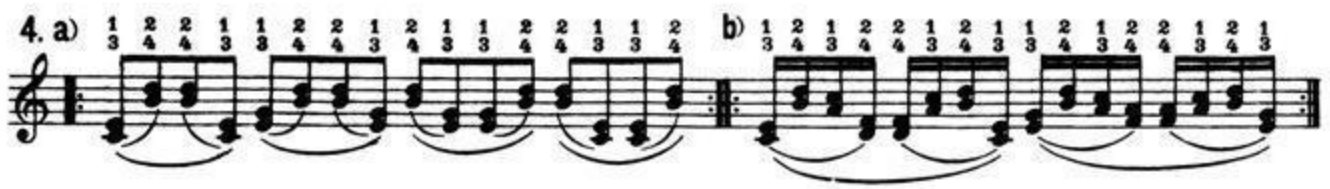
2. THIRDS and FINGERED OCTAVES.

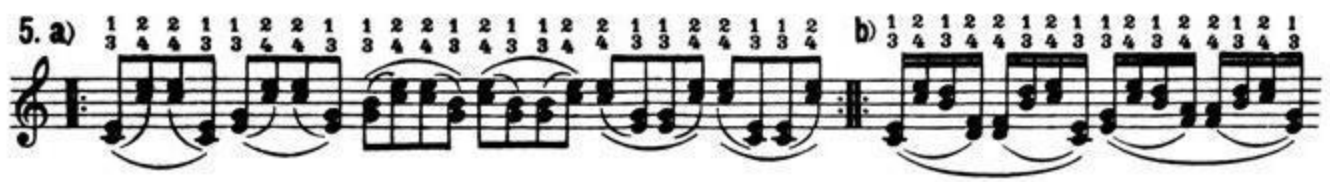
A. THIRDS.

On G and D









Erwin Music Studio